

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Prominenz aus Politik, Zivilschutz und Militär lässt sich die gelungene Ausbildungsstätte zeigen.



**Bruno Hufenus, Chef des kantonalen ZS-Amtes von St.Gallen, begleitet BZS-Direktor Hans Mumenthaler auf dem Rundgang durch das Bütschwiler Ausbildungszentrum.**

sorgt werden. Dafür entstanden in unmittelbarer Nähe ein originelles Bachbett und ein hübscher Weiher, der bereits allerlei Getier, das da kreucht und fleucht, einen Unterschlupf bietet.

Auch im Bereich der Lüftungs- und Heizungs-Technik wurden neueste Technologien berücksichtigt. Die Architekten Pauli + Stutz befassten sich mit der Planung der Trümmerpiste unweit des Thurlaufen, dessen Umgebung vor Jahren bekanntlich in das Bundesinventar schützenswerter Landschaften aufgenommen wurde.

#### Gesellige Nachfeier

Von den Bütschwiler Musikanten umrahmt, fand die Einweihungsfeier nach einem Rundgang durch die ZS-Anlagen in der «Breite» in der neuen Primarschulhaus-Turnhalle ihren Abschluss. Als letzter Redner oblag Gemeindammann Thomas Würth die angenehme Pflicht, die Grüsse und den Dank der Standortgemeinde zu überbringen. Er tat dies nicht ohne Stolz, darf er doch die Gesamtanlage «Breite» mit ihrem Angebot für Sport, Freizeit und ZS-Ausbildung jedermann zeigen. Befriedigt zeigte sich Würth auch darüber, dass die Bereitstellungsanlage (BSA) und der Kommandoposten des örtlichen Zivilschutzes in engster Zusammenarbeit mit den kantonalen Instanzen erstellt werden konnten. □

Nufer Metallbau  
8302 Kloten, Steinackerstr. 31  
Telefon 01 813 17 84

**nufer**

Röhrenanhänger  
mit Patent-Aufbau + 425484 +  
Umbau oder  
Neuanfertigung

#### Umgebauter Infanterie-Anhänger

für Zivilschutz, Wasserversorgung und Feuerwehr

